KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 27 april 1988 door de Staatssecretaris voor Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater, afkomstig van de bedrijven voor werktuigbouw, koudbewerking en oppervlaktebehandeling van metalen", verzoek dat op 6 juni 1988 werd bevestigd, heeft op 13 juli 1988 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, le 27 avril 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant du secteur de la mécanique, de la transformation à froid et du traitement de surface des métaux", demande confirmée le 6 juin 1988, a donné le 13 juillet 1988 l'avis suivant :

Aanhef.

Gelet op het koninklijk besluit van 9 mei 1988 waarbij de leden van de Regering werden benoemd, dienen, in het voordrachtformulier, de woorden "Minister van Sociale Zaken" te worden vervangen door "Eerste Minister".

Dezelfde opmerking geldt voor de uitvoeringsbepaling (artikel 8 van het ontwerp) en voor de medeondertekening van het ontworpen besluit.

Artikel 2.

De in 2°, a), opgenomen bepaling

"- Fluoriden (als F^-) : 10
40 voor de installaties die beitsen met fluorwaterstof;"

redigere men als volgt :

"- Fluoriden (als F^-) : 10; voor de installaties die beitsen met fluorwaterstof bedraagt dit gehalte 40;".

+

Wat de onder 3° opgenomen bepaling betreft, luidens welke "de oliehoudende emulsies (en) het water afkomstig van alle afvalbaden ... geen afvalwater (zijn)", werd

.../...

door de gemachtigde ambtenaar verklaard dat in het ontwerp, ten onrechte, geen rekening werd gehouden met de mogelijkheid dat de bedoelde vloeistoffen worden behandeld in een zuiveringsinstallatie en dat bij die behandeling afvalwater vrijkomt. Het ontwerp zou derhalve moeten worden aangevuld met een bepaling die de normen vastgesteld in artikel 2, 1° en 2°, en in artikel 3 toepasselijk verklaart op het lozen van dat afvalwater in de gewone oppervlaktewateren.

Aangezien in artikel 4, 3°, een analoge bepaling voorkomt m.b.t. de lozingen in de openbare riolen, ware het wellicht te verkiezen de aan te vullen bepaling van artikel 2, 3°, en artikel 4, 3°, in een afzonderlijk artikel op te nemen dat tussen de artikelen 4 en 5 kan worden ingevoegd en dat als volgt kan worden geredigeerd :

"Art. ... De oliehoudende emulsies en de vloeistoffen afkomstig van alle afvalbaden (beitsen, ... gaswassing) zijn geen afvalwater.

Worden zij evenwel behandeld in een zuiveringsinstallatie, dan dient het afvalwater dat bij deze behandeling vrijkomt, bij lozing in de gewone oppervlaktewateren, te beantwoorden aan de lozingsvoorwaarden bepaald in de artikelen 2 en 3, en, bij lozing in de openbare riolen, aan de lozingsvoorwaarden bepaald in artikel 4".

.../...

Artikel 6 (dat artikel 7 wordt).

Men redigere het laatste lid als volgt :

"Wanneer in een zelfde bedrijf verschillende types produkten worden gefabriceerd, wordt het specifiek referentievolume voor het afvalwater berekend in verhouding tot het geproduceerde volume van elk type produkt".

Préambule.

Eu égard à l'arrêté royal du 9 mai 1988 portant nomination des membres du Gouvernement, il convient, dans la formule de proposition, de remplacer les mots "Ministre des Affaires sociales" par les mots "Premier Ministre".

La même observation vaut pour l'exécutoire (article 8 du projet) et le contreseing de l'arrêté en projet.

Article 2.

La disposition reprise au 2°, a),

"- Fluorures (en F^-) : 10
40 pour les installations de décapage à l'acide fluorhydrique;"

doit être rédigée comme suit :

"- Fluorures (en F^-) : 10; pour les installations de décapage à l'acide fluorhydrique, la teneur est de 40;".

+

En ce qui concerne la disposition reprise au 3°, aux termes de laquelle "les émulsions huileuses (et) les eaux de tous bains usés ... ne sont pas des eaux usées", le fonctionnaire délégué a déclaré que le projet n'a pas tenu compte, à tort, de la possibilité de traitement des

.../...

liquides visés dans une installation d'épuration et de l'émission d'eaux usées provenant de ce traitement. Le projet devrait dès lors être complété par une disposition qui rend les normes fixées aux articles 2, 1° et 2°, et 3, applicables au déversement de ces eaux usées dans les eaux de surface ordinaires.

L'article 4, 3°, comportant une disposition analogue en ce qui concerne les déversements dans les égouts publics, il serait sans doute préférable que les dispositions à compléter de l'article 2, 3°, et de l'article 4, 3°, fassent l'objet d'un article distinct à insérer entre les articles 4 et 5 et rédigé comme suit :

"Art. ... Les émulsions huileuses et les liquides provenant de tous bains usés (décapage, ..., lavage de vapeurs) ne sont pas des eaux usées.

Toutefois, si elles sont traitées dans une installation d'épuration, les eaux usées provenant de ce traitement doivent répondre, en cas de déversement dans les eaux de surface ordinaires, aux conditions de déversement fixées par les articles 2 et 3, et, en cas de déversement dans les égouts publics, aux conditions de déversement fixées par l'article 4".

Article 6 (qui devient l'article 7).

Il y a lieu de rédiger le dernier alinéa comme suit :

"Lorsque différents types de produits sont fabriqués dans une même entreprise, le volume spécifique de référence des eaux usées est calculé en fonction du volume produit par chaque type de produit".

De kamer was samengesteld uit

de Heer Monsieur	: J. NIMMEGEERS,	staatsraad, voorzitter, conseiller d'Etat, président,
de Heer Monsieur	: W. DEROOVER,	staatsraden,
Mevrouw Madame	: S. VANDERHAEGEN,	conseillers d'Etat,
de Heren Messieurs	: J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving,
	: J. HERBOTS,	assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	: F. LIEVENS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, adjunct-auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. NIMMEGEERS.